



Segizioa bidezidor batean / Cortejo fúnebre por un sendero. 1918. Kutxateka / Fondo Fotocar Funtsa / Ricardo Martín

13 &gt; 26

martxoa  
marzomaiatza  
mayo

## HERIOTZA. ANTE LA MUERTE

Heriotzaren gaiari heldu dio San Telmo Museoa *Heriotza. Ante la muerte* erakusketan. Museoa berak eta J.A. Achón Deustuko katedradunak komisiariatu dute eta gai honen inguruko alderdi ezberdinak jorratzen ditu: heriotzari beldurra, erituak, zentzua bilatzea, heriotzatik itzultzea eta hilezkortasunaren ametsa.

Horretarako, museo eta bilduma ezberdinetatik datozen pieza mota askotarikoak, kultura ezberdinak, biltzen ditu erakusketak, besteak beste, artelanak, errituekin lotutako objektuak, dokumentuak eta argazkiak.

El Museo San Telmo aborda el tema de la muerte en la exposición *Heriotza. Ante la muerte*. Esta muestra, comisariada por el propio museo y el catedrático de Deusto J.A. Achón, trata cinco aspectos relacionados con la muerte: el miedo ante la muerte, los ritos, la búsqueda de sentido, volver de la muerte y el sueño de la inmortalidad.

Para ello, presenta una selección de piezas que proceden de diversos museos y colecciones, así como de diferentes culturas, entre ellas: obras artísticas, objetos relacionados con los rituales, documentos y fotografías.

Asteartetik igandera / 10:00-20:00

Martes a domingo / 10:00-20:00

## ERAKUSKETA IRAUNKORRA / EXPOSICIÓN PERMANENTE

EUSKAL GIZARTEARI BURUZKO ERAKUSKETA  
EXPOSICIÓN SOBRE LA SOCIEDAD VASCA

Ibilbide erakargarria, ondare baliotsua eta ikus-entzunezkoak nahiz interaktiboak diren baliabideak uzartuz, euskal gizartearen bihotzean murgiltzeko aukera. Erakusketak honetan, historian zehar euskal gizarteari itxura eman dioten gertaera gogoangarriak, jokabideak eta pentsatzeko eta bizitzeko moduak aurkezten dira, gaur egun horiek interpretatzeko gakoak eskaintzeaz gain.

Un recorrido atractivo, con un valioso patrimonio y recursos audiovisuales e interactivos, para adentrarse en el corazón de la sociedad vasca, en el que se presentan los hitos, comportamientos y formas de pensar y vivir que a lo largo del tiempo la han modelado y se ofrecen claves para su interpretación contemporánea.

Asteartetik igandera: 10:00-20:00

Sarrera: 6 € (orokorra) / 3 € (murriztua) / Bazkideak doan

Martes a domingo: 10:00-20:00

Entrada: 6 € (general) / 3 € (reducida) / Socios/as gratis



Argazkilaria / Fotografía: Oskar Moreno

26 &gt; 16

martxoa  
marzoekaina  
junio

## ARZAK BERE SALTSAN

Sukaldari bat, Arzak; mugimendu bat, Euskal Sukaldaritza Berria. Ibilbide bat beti abangoardian egon den jatetxe baten, sukaldari baten, Donostiaren eta gure herriaren historian zehar; eta 12 mahai sinbolizatuko elkarbizitza eta biltzeko, lan egiteko, jateko, edateko eta bizitzeko erabiltzen dugun lekua.

Un cocinero, Arzak; un movimiento, la Nueva Cocina Vasca. Un recorrido por la historia de un restaurante siempre en la vanguardia, de un cocinero, de Donostia y de nuestro pueblo a través de 12 mesas símbolo de la convivencia, el espacio en torno al que nos juntamos, en el que trabajamos, comemos, bebemos y vivimos.

Komisarioa / Comisariado: Jankontuak

Asteartetik igandera / 10:00-20:00 / Sarrera doan

De martes a domingo / 10:00-20:00 / Entrada gratuita



## HISTORIAREN ETXEA / CASA DE LA HISTORIA

Udaberria iristearrekin batera, berriz zabalduko ditu atek Historiaren Etxea (Urgull mendiko Motako Gazteluan), neguan itxita egon ostean. Bertan *Donostiari begira* erakusketak dago. Hiria historian zehar ibilbidea egiten du, bilakaera ekonomiko, soziala, urbanistikoa eta kulturala jasoaz, euskal identitateari erreferentzia eginez. Erakusketak aukera aparta da Donostiaren historia garaikidean sakontzeko.

Martxoaren 21etik: asteazkenetik igandera, 10:00-17:30. Sarrera doan.

Con la llegada de la primavera, la Casa de la Historia (ubicada en el Castillo de la Mota del monte Urgull) abre nuevamente sus puertas. En ella se puede visitar la exposición *Mirando a San Sebastián*, que recorre la historia de la ciudad, su desarrollo económico, urbanístico, social y cultural, haciendo referencia a la identidad vasca. Es, por tanto, una gran oportunidad para conocer mejor y profundizar en la historia contemporánea de San Sebastián.

A partir del 21 de marzo: miércoles a domingo, 10:00-17:30. Entrada gratuita.

## BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

## HERIOTZA. ANTE LA MUERTE

Astearteetan eta larunbatetan (martxoaren 16tik aurrera):  
11:00 (eu) + 18:00 (es)

Martes y sábados (a partir del 16 de marzo):  
11:00 (eu) + 18:00 (es)

Bisita gidatuak doakoak dira, erakusketarako sarrerarekin. Bisita gidaturako txartelak bisita baino 30 minutu lehenagotik har daitezke museoko harreran. Gehienez, 25 lagun taldeko.

Las visitas guiadas son gratuitas, con la entrada a la exposición. Los tickets para la visita se pueden retirar desde 30 min. antes en el mostrador. Máximo 25 personas por grupo.

+ 55 KULTUR GIDAK  
GUÍAS CULTURALES + 55

San Telmo Museoa berriro zure egiteko ibilbideak. 55 urtetik gorakoentzako doako bisita gidatu programa. / Itinerarios para redescubrir el Museo San Telmo. Programa de visitas guiadas gratuitas dirigidas a mayores de 55 años.

5 | 11:00 (es) + 18:00 (es) | 90 min.  
*El Museo San Telmo y las pinturas de J.M. Sert, Arrate Pérez*

12 | 11:00 (es) + 18:00 (es) | 90 min.  
*Hª del País Vasco desde la Prehistoria hasta el s. XVIII,*

Ana Otaegui (11:00) + Juan Mari Pérez (18:00)

26 | 11:00 (es) + 18:00 (es) | 90 min.  
*Siglos XIX y XX en el País Vasco, María Sánchez*

Izen-ematea / Inscripción:  
stm\_errerbak@donostia.eus / 943 481561  
(asteleheneetik ostiralera, 10:00-14:00)  
Doan / Gratis  
Gehienez, 15 lagun / Máximo, 15 personas

STM

San Telmo Museoa

Museoaren agenda jaso nahi duzu zure posta elektronikoa?

Asteako agenda, familia tailerrak...

¿Quieres recibir la agenda del museo en tu correo electrónico?

Agenda semanal, talleres familiares...

Sartu webgunean eta eman izena buletinean!  
¡Entra en la web e insíbete en el boletín!

[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)



Museora doan sartzeko aukera  
zabaldu du San Telmok  
El Museo San Telmo amplía la  
entrada gratuita



San Telmok prezioen politika eguneratu du eta 2019ko urtariraren 1etik kolektibo gehiagok museoan doan sartzeko aukera du. Hemendik aurrera 25 urtez azpiko gazteak museoan doan sar daitezke (lehen muga 18 urtetan zegoen) leihatilan agiri hauetako bat erakutsita: NAN txartela, pasaporte, eskola txartela edo horren baliokidea.

Erabakiaren beste onuradun batzuk desgaitasuna duten pertsonak izango dira (desgaitasun txartela erakutsita). Gainera, laguntzaileak behar dutenen kasuan, laguntzaileak ere doako sarrera izango du. Pertsona hauei doakotasuna aplikatuko zaie hala bakarka datozenean nola taldean.

Azkenik, gizarte bazterketa jasateko arriskua dutenen taldeek ere sarrera doan izango dute.

El Museo San Telmo, tras actualizar su política de precios, ofrece entrada gratuita a más colectivos desde el 1 de enero de 2019.

En adelante, las personas menores de 25 años podrán entrar al museo de manera gratuita (antes el límite estaba en 18 años) acreditando la edad mediante DNI, pasaporte, o tarjeta escolar o equivalente.

Las personas y colectivos con discapacidad también se verán beneficiados por este cambio en la política de precios, con la presentación de la tarjeta de minusvalía. Asimismo, en los casos que requieran de una persona acompañante, ésta también tendrá la entrada gratuita.

Por último, los colectivos de personas en riesgo de exclusión social también tendrán la entrada gratuita al museo.

STM

San Telmo Museoa

Asteartetik igandera, 10:00etatik 20:00etara

De martes a domingo, de 10:00 a 20:00 horas

Zuloaga Plaza, 1  
20003 Donostia / San Sebastián  
T (00 34) 943 48 15 80  
F (00 34) 943 48 15 81  
santelmo@donostia.eus

[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)  
@santelmomuseoa



donostia.kultura



eitb kutxa EL DIARIO VASCO

SEIZ berria GARA naiz: amalka ARGIA

JARDUERAK  
ACTIVIDADES

2019

Martxo  
Marzo

STM

San Telmo Museoa





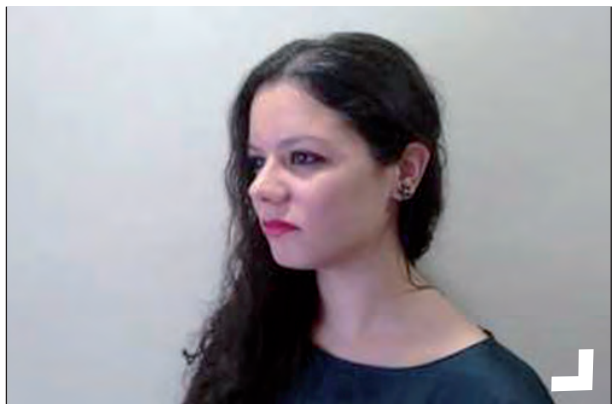


**4**  
**MUSEOA ITXITA**  
**MUSEO CERRADO**

**5**  
**Elkano zikloa / Ciclo Elcano**  
**LA NUEVA GIPUZKOA EN LOS TIEMPOS DE ELCANO**, Susana Truchuelo  
Nabigatzaile handien mendean, Gipuzkoa hiri-mosaiko konplexua zuen probintzia bakana bihurtu zen. / En el siglo de los grandes navegantes, Gipuzkoa se forjó como una provincia articulada por un complejo mosaico urbano muy singular.  
Ekitaldi aretoa / 19:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 19:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Antolatzailea / Organiza: STM

**6**  
**Hitzaldia / Conferencia**  
**UNA ESPLÉNDIDA GUERRA DIECIOCHESCA. SAN SEBASTIÁN Y SUS CIRCUNSTANCIAS EN 1719**, Carlos Rilova  
Berwickeko Mariskal Dukeak Donostia setiari zueneko hirugarren mendeurrenaren inguruan hitz egingo du Rilovak. / Conferencia conmemorativa del tercer centenario del asedio al que fue sometida San Sebastián por el Mariscal-Duque de Berwick.  
Ekitaldi aretoa / 19:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 19:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Antolatzailea / Organiza: AAMST. Laguntzailea / Colabora: STM

**7**



**9**  
**Hitzaldia / Conferencia**  
**DANTZA TRADIZIONALA BALLEK KLASIKOAN, MITOAK BILUZTUZ**, Ibis Albizu  
Ibis Albizu ikertzaileak dantza klasikoa eta tradiziozko euskal dantzen arteko loturak aztertuko ditu. / La investigadora Ibis Albizu analizará los vínculos entre el baile clásico y el baile tradicional vasco.  
Ekitaldi aretoa / 11:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 11:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Ant. / Org.: Gipuzkoako Foru Aldundia, Dantzagunea. Lag. / Col.: STM

**9**  
**Aurkezpena / Presentación**  
**TERRES BASSES ET LA PHOTOGRAPHIE**, Gabrielle Duplantier  
Duplantierrek bere azken argazki-liburua aurkeztuko du. / Duplantier presentará su último fotolibro.  
Liburutegia / 12:00 / Frantsesez, gaztelaniazko itzulpenarekin  
Biblioteca / 12:00 / Francés, con traducción al castellano  
Sarrera librea lekuak bete arte / Entrada libre hasta completar aforo

**11**  
**MUSEOA ITXITA**  
**MUSEO CERRADO**



**13**  
**Mahai-ingurua / Mesa redonda**  
**DIÁLOGO ENTRE RELIGIONES**  
Maya Hamranek (islama), Alistair Bairdek (budismoa) eta María Jesús Goikoetxeak (katolizismoa) hitz egingo dute gizakiak heriotzari aurre egiteko izan dituen eta dituen jarreraz. / Maya Hamrane (islam), Alistair Baird (budismo) y María Jesús Goikoetxea (catolicismo) reflexionarán sobre las actitudes con las que el ser humano se ha enfrentado y se enfrenta al fenómeno de la muerte.  
Moderatzailea / Moderador: Gorka Urrutia  
Ekitaldi aretoa / 19:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 19:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo



**15**  
**Topaketa / Encuentro**  
**DEATH CAFE. UN ENCUENTRO PARA HABLAR SOBRE LA MUERTE**  
Helburua da ikuspegi ezberdinetatik heriotzaren kontzientzia piztea bizitza baloratzeko eta tabuak apurtzea. / El objetivo es fomentar la conciencia social de la muerte desde varios puntos de vista para valorar la vida y romper el tabú.  
Izen-ematea / Inscripción: stm\_erreserbak@donostia.eus  
Liburutegia / 19:00 / Gaztelania / Doan  
Biblioteca / 19:00 / Castellano / Gratuito  
Antolatzaileak / Organizan: STM, Bidegin Elkarte

**9, 16, 23, 30**  
**Familia tailerra / Taller familiar**  
**ARTISTA TAILERRA**  
Martxoako familientzako tailer hauetan arte ederren munduko artista gazteekin zuzenean sormen lan bat egiteko aukera paregabea eskaintzen dizuegu. Egun bakoitzean tailer ezberdina izango da... Zer proposatuko ote digute? Zatoz museora irudimena jolas bihurtzera! / En los talleres familiares de marzo te proponemos una actividad de la mano de jóvenes artistas del mundo de las bellas artes. Cada taller será diferente, pero... ¿qué nos propondrán en esta visita? ¡Ven al museo a jugar con la imaginación!



**18**  
**MUSEOA ITXITA**  
**MUSEO CERRADO**



**21**  
**Hitzaldia / Conferencia**  
**MORIRSE Y MORIR**, Javier Sádaba  
Javier Sádabak, filosofo eta Étika katedradunak, besteak beste, hitz egingo du adimen artifizialak ekar dezakeen hilezkortasun mugagabeaz, heriotzaren aurreko uneaz, eutanasiaraz, maiteen eta geure buruaren galeraz... / Javier Sádaba, filósofo y catedrático en Ética, hablará de la supuesta indefinida inmortalidad que traerá la inteligencia artificial, del momento anterior a la muerte, la eutanasia, la angustia de la desaparición de los seres queridos y la nuestra...  
Ekitaldi aretoa / 19:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 19:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo

**22**  
**Bideo-forum / Video-forum**  
**AULKI HUTSAK**; Iñaki Peña, Izaskun Andonegi (2013)  
Dokumentalaren ondoren (JBA euskaraz eta gaztelaniaz), Iñaki Peña zuzendariak eta Bidegineko Izaskun Andonegik heriotzaren eta doluaren inguruan hausnartuko dute. / Después del documental (VOS en castellano y euskera), Iñaki Peña, director, e Izaskun Andonegi, de Bidegin, reflexionarán en torno a la muerte y el duelo.  
Ekitaldi aretoa / 18:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 18:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Antolatzailea / Organiza: STM  
Laguntzailea / Colabora: Bidegin Elkarte

**Informazio gehiago / Más información: www.santelmomuseoa.eus**  
Hezkuntza tailerra / 17:00 / 6-12 urte / 5 € (familia)  
Sarrerak salgai martxoaren 1etik aurrera  
Taller de educación / 17:00 / 6-12 años / 5 € (familia)  
Entradas a la venta a partir del 1 de marzo

**25**  
**MUSEOA ITXITA**  
**MUSEO CERRADO**

**26**  
**Topaketa / Encuentro**  
**BIBLIOTECA HUMANA: IVEN A CONOCER CULTURAS Y VIVENCIAS DIVERSAS!**  
Kultura desberdinetako (Maroko, Mongolia, Nikaragua, Ukraina eta Uruguai) kontakizunak entzun, ikasi eta bizipenak partekatze aukera. / Posibilidad de escuchar, aprender y compartir conocimientos de diversas culturas (Marruecos, Mongolia, Nicaragua, Ucrania y Uruguay) e intercambiar experiencias de vida.  
Liburutegia / 17:30 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Biblioteca / 17:30 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Ant. / Org.: Kultur Aniztasunaren Bulegoa, Plus 55. Lag. / Col.: STM

**28**  
**Zeharkako begirada / En primera persona**  
**HERIOTZA. ANTE LA MUERTE**; José Ángel Achón  
J. A. Achón erakusketaren komisariokideak bisita eskainiko du ibilbideari bere ikuspegia gehituz. / J. A. Achón, co-comisario de la exposición, ofrecerá una visita a partir de su experiencia.  
Izen-ematea / Inscripción: stm\_erreserbak@donostia.eus  
Erakusketan / 18:00 / Gaztelania / Doan izen-ematearekin  
En la exposición / 18:00 / Castellano / Gratuito con inscripción

**28**  
**Proiektzioa / Proyección**  
**MESAS Y MUSAS. EMAKUMEAK JUAN MARIREN BIDAIDE**, (Oier Aranzabal, 2019)  
Ekoizleak / Producen: Jankontuak, Maluta Films  
Ekitaldi aretoa / 19:00 / 27 min / Gaztelaniaz euskarazko azpitituluekin  
Salón de actos / 19:00 / 27 min / Castellano con subtítulos en euskera  
Sarrera librea lekuak bete arte / Entrada libre hasta completar aforo

**29**  
**Topaketa / Encuentro**  
**DEATH CAFE. HERIOTZARI BURUZ HITZ EGITEKO TOPAKETA**  
Helburua da ikuspegi ezberdinetatik heriotzaren kontzientzia piztea bizitza baloratzeko eta tabuak apurtzea. / El objetivo es fomentar la conciencia social de la muerte desde varios puntos de vista para valorar la vida y romper el tabú.  
Izen-ematea / Inscripción: stm\_erreserbak@donostia.eus  
Liburutegia / 19:00 / Euskara / Doan  
Biblioteca / 19:00 / Euskera / Gratuito  
Antolatzaileak / Organizan: STM, Bidegin Elkarte

**30**  
**Jardunaldia / Jornada**  
**DOLUGELAN II. HACIA UNA PEDAGOGÍA HUMANA Y PRESENTE TENIENDO EN CUENTA LA MUERTE**  
Heriotza hezkuntzan tabua izateari utz diezaion antolatutako topaketa, besteak beste, Mar Cortinaren parte hartzearekin. / Encuentro para que la muerte deje de ser un tabú en la educación, con la participación, entre otros, de Mar Cortina.  
Izen-ematea / Inscripciones: g01.beritzeguneak.net  
Ekitaldi aretoa / 09:30-13:30 + 15:30-19:30 / Gaztelania  
Salón de actos / 09:30-13:30 + 15:30-19:30 / Castellano  
Ant. / Org.: STM. Lag. / Col.: Donostiako Berritzegunea, Bidegin Elkarte

**31**  
**Zeharkako begirada / En primera persona**  
**ARZAK BERE SALTSAN**, Luisa López  
Erakusketaren komisarioaren bisita gidatua. / Visita de la comisaria de la exposición.  
Izen-ematea / Inscripción: stm\_erreserbak@donostia.eus  
Erakusketan / 12:00 / Gaztelania / Izen-ematearekin  
En la exposición / 12:00 / Castellano / Con inscripción